Board of Education ng Lungsod ng Sakai

Sa Lahat ng Magulang/Tagapag-alaga

Mahalagang Paunawa Ukol Sa Bayarin Sa Tanghalian Sa Paaralan

1 Ukol sa public accounting ng bayad sa tanghalian sa paaralan

Sa Lungsod ng Sakai, mula Abril 2024 ang bayarin sa tanghalian sa paaralan ay binago mula sa bawat paaralan ay sa Lungsod ng Sakai na babayaran.

Gayundin, ang ukol sa Pang-Lungsod na Junior High School (Shiritsu Chu Gakko) maliban sa Oizumi Junior High School, ang bayarin sa sisimulang sistema ng pagpapakain para sa pangkalahatan na tanghalian sa paaralan mula Hunyo 2025 ay sa Lungsod ng Sakai babayaran.

Para mabigyan ng tanghalian sa paaralan, kinakailangang isumite ang "Form ng aplikasyon para sa tanghalian sa paaralan at form ng bank account transfer request" para sa aplikasyon ng tanghalian sa paaralan at bayarin sa tanghalian sa paaralan.

Bilang karagdagan, kapag isang beses na nakapagproseso, hindi na kinakailangang magproseso uli sa oras na papasok/lilipat ng paaralan sa Pang-Lungsod na Paaralan ng Sakai (elementarya/junior high school/special support school).

2 Ukol sa paraan at deadline ng pagsumite ng "Form ng aplikasyon para sa tanghalian sa paaralan at form ng bank account transfer request"

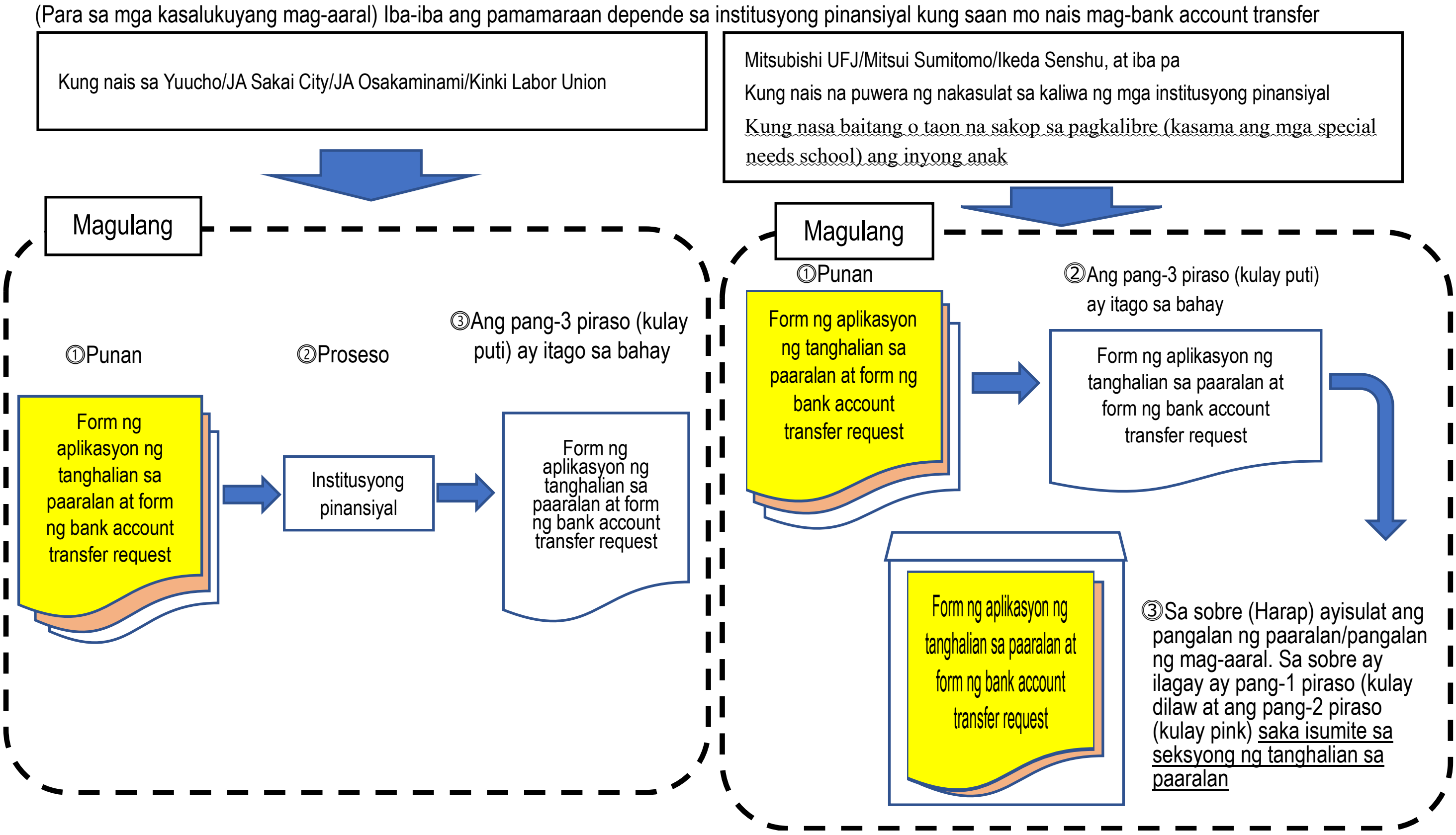
"Form ng aplikasyon para sa tanghalian sa paaralan at form ng bank account transfer request"

- Mangyaring punan ang kinakailangang impormasyon na gaya ng nakasulat na halimbawa sa huling pahina. Kinakailangan magsumite ng orihinal na application form 1 piraso sa bawat 1 bata/mag-aaral.
- Kahit na nagparehistro ka na ng transfer account para sa pagkolekta ng paaralan ng mga bayarin pampaaralan, kinakailangan ninyo pa ring magproseso.
- Ang tuntunin, ang mga bayad sa tanghalian sa paaralan ay binabayaran sa pamamagitan ng bank transfer.
- Tungkol sa mga nasa una at ikalawang baitang ng elementary (kasama ang mga special needs school), hindi kailangang isulat ang account information dahil libre ang bayarin sa tanghalian sa paaralan, ngunit para mag-apply para makakain ng tanghalian sa paaralan, kailangang isumite ang application form na ito.

［***Humahawak na mga Institusyong Pinansyal***］ Ang may linya sa ibaba na mga institusyong pinansiyal ay mangyari lamang na tiyaking magproseso ng direkta sa window ng institusyong pinansiyal.

Bangko	Credit Union	At iba pa
Mizuho / Mitsubishi UFJ/ Mitsui Sumitomo / Risona / Sanjusan / Kyoto / Kansai Mirai / Ikeda Senshu / Nanto / Kiyo / Awa / Iyo / Tokushima Taisho / **Yuucho**	Osaka Credit Union / Osaka Public Welfare Credit Union / Osaka City Credit Union / Osaka Shoko Shinkin Bank / Eiwa Shinkin Bank / Amagasaki Shinkin Bank	Shoko Chukin Bank / Daido Credit Union / Seikyo Credit Union / Nozomi Credit Union / Kinki Industrial Union / Mire Credit Union / **Kinki Labor Union / JA Sakai City / JA Osakaminami**

(Para sa mga kasalukuyang mag-aaral) Iba-iba ang pamamaraan depende sa institusyong pinansiyal kung saan mo nais mag-bank account transfer



Mangyaring isumite sa madaling panahon ang mga dokumentong kailangang isumite sa School Lunch Division o sa pinansyal na institusyon.

3 Ukol sa bayad sa tanghalian sa paaralan

Ang para sa 2025 na bayarin sa tanghalian sa paaralan at araw ng bank transfer (deadline ng pagbabayad) ay ang mga sumusunod (9 na beses sa isang taon).

Ang halaga ng bayarin ay kasalukuyang pagtatantiya (Hindi kasama ang halaga ng suporta para sa pagtaas ng presyo ng mga bilihin).

<u>Sa hinaharap ay maaaring magbago ang mga bayarin sa tanghalian sa paaralan.</u>

		Phase 1	Phase 2	Phase 3	Phase 4	Phase 5	Phase 6	Phase 7	Phase 8	Phase 9
Araw para sa bank transfer Payment slip (deadline ng pagbabayad)		Hulyo 25 Hulyo 31	Agosto 25 Setyembre 1	Setyembre 25 Setyembre 30	Oktubre 27 Oktubre 31	Nobyembre 25 Disyembre 1	Disyembre 25 Disyembre 31	Enero 26 Pebrero 2	Pebrero 25 Marso 2	Marso 25 Marso 31
Halaga ng Bayarin	Elementarya									
	Ika-1 baitang Ika-2 baitang	Libre								
	Ika-3 baitang Ika-4 baitang	5,500 yen	5,500 yen	5,500 yen	5,500 yen	5,500 yen	5,500 yen	5,500 yen	5,500 yen	Kabuuhang halaga
	Ika-5 baitang Ika-6 baitang	5,610 yen	5,610 yen	5,610 yen	5,610 yen	5,610 yen	5,610 yen	5,610 yen	5,610 yen	Kabuuhang halaga
	Junior High School									
	Junior High School	5,325 yen	5,325 yen	5,325 yen	5,325 yen	5,325 yen	5,325 yen	5,325 yen	5,325 yen	Kabuuhang halaga
	Oizumi Junior High School	7,100 yen	7,100 yen	7,100 yen	7,100 yen	7,100 yen	7,100 yen	7,100 yen	7,100 yen	Kabuuhang halaga
	Special needs school (elementary section)									
	Ika-1 baitang Ika-2 baitang	Libre								
	Ika-3 baitang Ika-4 baitang	5,250 yen	5,250 yen	5,250 yen	5,250 yen	5,250 yen	5,250 yen	5,250 yen	5,250 yen	Kabuuhang halaga
	Ika-5 baitang Ika-6 baitang	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	Kabuuhang halaga
	Special needs school (junior high school section)									
		5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	5,355 yen	Kabuuhang halaga

- Ang bayad sa tanghalian sa paaralan ay babayaran ayon sa bilang ng mga pananghalian na ibinibigay sa paaralan sa isang taon. Ang “kabuuhan”ng bayad sa tanghalian sa paaralan ay sa phase 9 isasagawa.
- Kapag ang araw ng bank transfer ay nataong Sabado o Linggo/holiday, sa susunod na araw ng trabaho ang araw para sa bank transfer.
- Sa araw ng bank transfer (deadline ng pagbabayad), kapag hindi nakapag-awas sa savings account dahil sa kulang ang nasa account o iba pang dahilan, isasagawa ang pag-aawas uli sa petsa 10 ng susunod na buwan (kung nataon na Sabado o Linggo/holiday, sa susunod na araw ng trabaho).
  * Dahil sa mga proseso, may mga buwan na posibleng hindi makakapag-awas uli.
- Ang halaga ng bayarin para sa isang taon at halaga ng bayarin sa bawat panahon ay nagpapadala ng notisya sa kalahatian ng Hunyo taun-taon.
- Mangyaring kumunsulta sa paaralan kung nais ipahinto ang pagpapabigay ng buong tanghalian sa paaralan o bahagi dahil sa allergy sa pagkain at iba pa.
- Dahil sa allergy at iba pa, kung ayaw na makatanggap ng milk at tinapay o kanin ang mag-aaral sa elementarya o support school, ang halaga ng bayarin ay babawasan. Gayundin, kung ayaw makatanggap ang mag-aaral sa junior high school ng milk o kaya kanin, ang halaga ng bayarin ay babawasan.

Q & A Ukol sa proseso ng pagbabayad ng bayad sa tanghalian sa paaralan

Q 1 Ano ang mangyayari kung na-late sa pagsumite ng dokumento?

A 1 Kung ma-late sa pagsumite, maaaring hindi makapag-bank transfer. Sa oras na iyon, ang inisyu ng Lungsod ng Sakai na payment slip ay mangyaring bayaran sa institusyong pinansiyal o convenience store.

Mangyaring tandaan na hindi maaaring pagsamahin ang halaga sa susunod na deadline ng pagbabayad sa bank transfer.

Q 2 Dahil sa allergy at iba pa ay ano ang kinakailangang proseso para sa pagpahinto ng milk at tinapay o kanin?

A 2 Una, kinakailangang magsumite ng "Form ng kahilingan sa pagtugon sa allergy sa pagkain" at "Talaan ng gabay sa pamamahala ng buhay paaralan" sa deadline na itinalaga ng bawat paaralan. Ang ukol sa mga detalye ng pagtugon sa elementarya/support school for special needs ay mangyaring kumunsulta na lamang sa inyong paaralan. Ang ukol sa detalye ng pagtugon sa junior high school ay magbibigay ng gabay mula sa junior high school.

Pagkatapos nito, hiwalay na makipag-ugnayan sa Lungsod na kinakailangang magsumite ng "Abiso para sa (pagbabago/pagpapahinto/re-start) ng tanghalian sa paaralan".

Q 3 Kung nasa welfare o tumatanggap ng tulong sa pagpasok sa paaralan?

A 3 Kahit na tumatanggap ng tulong para sa bayarin sa tanghalian sa sistema ng welfare at tulong sa edukasyon,ay mangyaring magsumite pa rin ng aplikasyon para sa tanghalian sa paaralan at kinakailangang magparehistro ng account para sa re-fund ng bayarin sa tanghalian. Mangyaring isumite ang "Form ng aplikasyon para sa tanghalian sa paaralan at form ng bank account transfer request".

Q 4 Paano ang pag fill-up ng impormasyon ng account kung ang Yuucho Bank ang gagamitin?

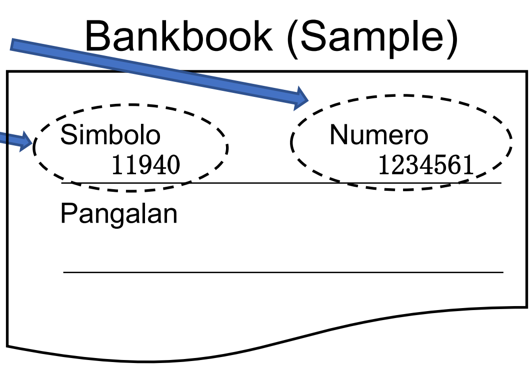
A 4 Ang ukol sa pag fill-up ng impormasyon ng account kung Yuucho Bank ang gagamitin ay gaya ng sumusunod sa ibaba.

① Pinakamalaki na ang nasa 8 digits, kung mababa sa 8 digits ay tinanggal ang nangungunang zero.

② Ang simbolo ay binubuo ng 5 digits na nakapaloob sa 1 at 0.

Kapag naaayon sa nakikita sa nasa kanan, sundin lamang ang nakasaad sa nasa ibaba.

Simbolo ng bankbook……magsulat mula kaliwa
Numero ng bankbook……magsulat mula sa kanan
Kapag ang numero ay walang 8 digits,idagdag ang sa pagsulat ang nasa unahan na zero.



	契約種別	通帳記号					※	通帳番号（右づめでご記入ください。）							
ゆうちょ銀行	30	1	1	9	4	0		0	1	2	3	4	5	6	1
	払込先口座番号	00910-9-961068					払込先加入者名			堺市会計管理者					

※欄は、通帳の記号の後にハイフン(-)と数字がある場合のみご記入ください。

★Ang iba pang Q&A ay naka-post sa homepage.

<Pakikipag-ugnayan >

Namamahalang Seksyon para sa Tanghalian sa Paaralan,
Board of Education Secretariat

(Kyoiku Iinkai Jimukyoku Gakko Kyoshoku-ka Tanto:Kanri Gakari)
〒590-0078 Sakai City, Sakai Ward, Minami Kawaramachi 3-1
Telepono: 072-228-7489 Mail Address：gakukyu@city.sakai.lg.jp
URL: https://www.city.sakai.lg.jp/kosodate/kyoiku/gakko/yutakana/ hoken/gakkou_kyuushoku/index.html)

QR Code

Halimbawa ng pagsulat sa form ng aplikasyon para sa tanghalian sa paaralan at form ng bank account transfer request

堺市学校給食費口座振替事務取扱要綱様式第1号(第5条、第6条関係)

- Isulat ang pangalan ng **magulang,** furigana, ano ang relasyon sa bata/mag-aaral,tirahan, kontak
- Inirerekomenda na ang numero ng cellphone ang ilagay bilang kontak.

段 [学校給食申込]
取扱金融機関　御中 [口座振替・自動払込]

- Mangyaring isulat ang araw ng pag fill-up.

学校給食申込書 兼 堺市学校給食費 預金口座振替依頼書 自動払込利用申込書

下記の児童・生徒に学校給食を受けさせるため、下記のとおり申し込みします。学校給食費は、払方法でお支払いします。また、申し込みにあたり、裏面の注意事項及び同意事項を厳守します。

記入日　令和 7 年 6 月 1 日

- Isulat ang pangalan ng pinapasukang paaralan ng anak, grado, seksyon, attendance number.
- Isulat ang pangalan ng anak, furigana.

保護者				
住所	〒 590－0078 堺区南瓦町３番１号			
フリガナ	サカイ　タロウ		児童・生徒から見た続柄	父
氏名	堺　太郎			
連絡先	(日中に連絡がつく番号) 080 － 1234 － 5678		※ご記入の連絡先(父・母・　)	

児童・生徒			
学校名	堺市立　堺第一	□ 小学校　☑ 中学校 □ 支援学校(分校) [□ 小学部　□ 中学部]	
フリガナ	サカイ　ジロウ	学年組出席番号	□ 新入生、転入生(　年)
氏名	堺　次郎		☑ 2 年 3 組 8 番

Kung nasa baitang o taon na sakop sa pagkalibre (kasama ang mga special needs school) ang inyong anak, hindi kailangang isulat ang account information sa ibaba. Para sa mga detalye, mangyaring tingnan ang talahanayan ng bayarin sa tanghalian sa paaralan sa nakabuklat na gitnang pahina.

★学校給食費の支払方法を選択してください。(「口座振替・自動払込」が原則です。)

- ・口座振替・自動払込(裏面の約定(ゆうちょ銀行を除く)…
- ・納付書(後日郵送する納付書にてお支払いします。)

- Mag fill-up nang ayon sa halimbawa ng pag fill-up.

「ゆうちょ銀行以外の金融機関」又は「ゆうちょ銀行」のどちらか一方に保護者名義の口座をご記入ください。

金融機関CD		支店CD		払込開始年月	令和 7 年 7 月

					預金種目	口座番号(右づめでご記入ください。)						
ゆうちょ銀行以外の金融機関	堺	銀行(○)・信用金庫・信用組合・労働金庫・農業協同組合	堺東	本店・支店(○)・出張所・営業部	1. 普通	1	2	3	4	5	6	7

	契約種別	通帳記号	※	通帳番号(右づめでご記入ください。)
ゆうちょ銀行	30			
	払込先口座番号	00910-9-961068	払込先加入者名	堺市会計管理者

※欄は、通帳の記号の後にハイフン(－)と数字がある場合のみご記入ください。

Kung pipiliin ang "Account transfer / Automatic payment," mangyaring isulat ang account information. "Account transfer / Automatic payment" sa patakaran.

児童・生徒から見た続柄	フリガナ	サカイ　ハナコ	お届出印
母	口座名義人	堺　花子	(堺)
	預金者住所(ゆうちょ銀行のみ)		

- Isulat ang normal saving bank account na nakapangalan **sa magulang.** (Maari ang nakapangalan sa kahit na sino sa tatay o nanay)
- Magsulat ng numero ng account/numero ng bankbook mula sa kanan.
- Guhitan ng dalawang linya kung nagkamali sa pagsulat, tatakan ng seal(hanko) para ipaalam ang pagwawasto.

<Kung itatalaga ang Yuucho Bank>

- Buksan at ang halimbawang pahina aygawing sanggunian sa pag fill-up ng **account na nakapangalan sa magulang.**
- Mangyaring tiyakin na naisulat ang tirahan

- Mangyaring malinaw na tatakan ng seal (hanko).
- Kung hindi malinaw ang pagkakatatak, ay magtatak sa kaliwang bahaging margin.
- Kung walang seal ay makipag-ugnayan ng maaga sa institusyong pinansiyal.
- Kung nawala ang seal, inirerekomenda na magparehistrong muli.
- Kung itinatalaga na walang seal na account, ay mangyaring tumugon sa pamamagitan ng pagkumpirma sa bawat institusyong pinansiyal.

① 金融機関控